



FR

## Nettoie les paupières pathologiques

Gel contenant 0,2% d'acide hyaluronique (Hyaluronate de sodium)  
Testé sous contrôle ophtalmologique

0% conservateur, 0% parabène, 0% parfum, 0% alcool, 0% lanoline.  
Epifree Technology est un processus de fabrication exclusif et breveté.  
Il garantit l'absence de tout agent conservateur en préservant l'intégrité des constituants.

**PRÉSENTATION :**  
Flacon avec pompe airless de 50 ml

**COMPOSITION :**  
0,2% Hyaluronate de sodium, Allantoïne, Polysorbate 20.

Autres ingrédients:  
Eau (Aqua), Glycerine, Copolymère de Sodium Acryloyldimethyl taurate et d'Hydroxyethyl Acrylate, Acide citrique.

**DANS QUELS CAS UTILISER ILAST® HYDRACLEAN ?**  
Gel destiné au nettoyage des paupières pathologiques, notamment du bord palpébral, dans toutes les formes de blépharites : dermatite séborrhéique, meibomite, etc.  
Ilast HydraClean permet l'élimination mécanique des squames, dépôts séborrhéiques, sécrétions et croutes, présents sur les paupières et à la racine des cils. L'association du hyaluronate de sodium et de l'allantoïne participe au maintien de l'hydratation et favorise la cicatrisation de la peau.

### COMMENT UTILISER ILAST® HYDRACLEAN ?

- Faire pivoter la tête du flacon dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (voir la flèche sur la pompe) en maintenant le corps du flacon avec l'autre main. La pompe est alors déverrouillée.
- Lors de la première utilisation, appuyer plusieurs fois sur la tête du flacon pour amorcer la pompe.
- Imprégner une compresse avec le gel ILAST HydraClean. Garder l'œil fermé et appliquer délicatement la compresse sur la paupière et la base des cils.
- Masser délicatement la paupière par des mouvements circulaires.
- Répéter ces étapes sur l'autre œil en utilisant une nouvelle compresse.
- Verrouiller la pompe après utilisation en tournant la tête du flacon dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Si la pompe se désamorce lors de l'utilisation, appuyer plusieurs fois sur la tête du flacon pour la remise en fonctionnement.
- Ne nécessite pas de rinçage après utilisation.
- Voie cutanée.

**MISES EN GARDE:**

- Ne pas avaler.
- Ne pas laisser à la portée des jeunes enfants.
- Ne pas utiliser après la date de péremption figurant sur le flacon.
- Ne pas ouvrir le flacon (risque de contamination microbienne).
- Ne pas utiliser si le système est altéré : flacon endommagé, pompe désolidarisée,... (risque de contamination microbienne).
- Utiliser dans les 3 mois après ouverture.
- A conserver à une température comprise entre 2 et 35 °C.

### CONTRE-INDICATIONS:

Hypersensibilité à l'un des composants.

### QUEL EST-CE QUE L'EPIFREE TECHNOLOGY®?

Les laboratoires HORUS PHARMA ont développé l'EpiFree Technology®. Un procédé de fabrication exclusif et breveté qui garantit l'absence d'agent conservateur tout en préservant l'intégrité des actifs. Ainsi, ni l'acide hyaluronique qui résiste mal aux procédés de décontamination classiques, ni les autres actifs ne sont altérés.  
Les paupières constituent une zone particulièrement sensible et vulnérable de l'organisme. La proximité de l'œil exclut l'utilisation de traitements dermatologiques usuels.  
En bénéficiant des avancées de l'EpiFree Technology®, la dernière génération des produits de la gamme ILAST® est particulièrement adaptée à l'hygiène et au soin des peaux ultra-sensibles, allergiques et pathologiques.

**CE 1014**

Dispositif médical conforme aux exigences de la directive 93/42/CEE.  
Date d'apposition du marquage : (01/2008 ; rev 2012)

Code ACL: 3401096077551



UK

## Cleanses eyelids affected by pathology

Gel containing 0,2 % hyaluronic acid (Sodium hyaluronate)  
Ophthalmologically tested

0% preservatives, 0% parabens, 0% perfume, 0% alcohol, 0% lanolin.  
Epifree Technology is an exclusive and patented manufacturing process.  
It guarantees absence of all preservatives and maintains the integrity of the active ingredients.

**PRÉSENTATION:**  
50 ml bottle with airless pump

**COMPOSITION:**  
0,2% Sodium hyaluronate, Allantoin, Polysorbate 20.

Other ingredients:  
Water (Aqua), Glycerin, Hydroxyethyl acrylate / Sodium acryloyldimethyl taurate copolymer, Zirconiumsulfate.

**DANS QUELS CAS UTILISER ILAST® HYDRACLEAN ?**

Gel intended for cleansing unhealthy eyelids, especially the lid margin. For use in all types of blepharitis: seborrhoeic dermatitis, meibomitis, etc.  
Ilast HydraClean mechanically removes flaky skin, sebum deposits, secretions and crusts from the eyelids and the roots of the eyelashes.  
The combination of sodium hyaluronate and allantoin helps to maintain hydration and encourages skin healing.

### WHEN SHOULD ILAST® HYDRACLEAN BE USED?

Gel intended for cleansing unhealthy eyelids, especially the lid margin. For use in all types of blepharitis: seborrhoeic dermatitis, meibomitis, etc.  
Ilast HydraClean mechanically removes flaky skin, sebum deposits, secretions and crusts from the eyelids and the roots of the eyelashes.  
The combination of sodium hyaluronate and allantoin helps to maintain hydration and encourages skin healing.

### INSTRUCTIONS FOR USING ILAST® HYDRACLEAN

- Turn the top of the bottle anti-clockwise (see the arrow on the pump) while holding the bottle in the other hand. The pump is then unlocked.
- When using for the first time, push several times on the top of the bottle to prime the pump.
- Soak a pad in ILAST HydraClean gel. Keep the eye closed and apply the pad gently to the eyelid and the base of the lashes.
- Rub the lid gently with circular movements.
- Using another pad, repeat this sequence for the other eyelid.
- After use, lock the pump by turning the top of the bottle clockwise.
- If the pump becomes unprimed during use, push several times on the top of the bottle to reset it.
- It is not necessary to rinse after each use.
- Cutaneous route.

### WARNINGS:

- Do not swallow.
- Keep out of the reach of children.
- Do not use after the expiry date shown on the bottle.
- Do not open the bottle (risk of bacterial contamination).
- Do not use if the system shows signs of wear: damage to the bottle, pump disconnected, etc. (risk of bacterial contamination).
- Use within 3 months of opening.
- Store at a temperature between 2 and 35 °C.

### CONTRAINDICATIONS:

Allergy to one of the ingredients.

### WHAT IS EPIFREE TECHNOLOGY®?

HORUS PHARMA laboratories have developed EpiFree Technology®. This is an exclusive and patented manufacturing process, which guarantees absence of preservative agents, while maintaining the integrity of the active ingredients. Thus, neither hyaluronic acid, which tolerates standard decontamination processes poorly, nor the other active ingredients are affected.  
The eyelids are a particularly sensitive and vulnerable part of the body. Closeness to the eye precludes the use of common skin treatments.  
As a result of the progress made by EpiFree Technology®, the latest generation from the ILAST® product range is particularly suitable for cleansing and caring for skin that is highly sensitive, allergic or affected by a medical disorder.

**CE 1014**

Medical device complies with the requirements of directive 93/42/EEC.  
Date of brand application (01/2008; rev 2012)



DE

## Zur Reinigung erkrankter Augenlider

Gel mit 0,2% Hyaluronsäure (Natriumhyaluronat)  
Ophthalmologisch getestet

0% Konservierungsmittel, 0% Paraben, 0% Parfüm, 0% Alkohol, 0% Lanolin.  
Die Epifree Technology ist ein exklusiver, patentierter Herstellungsvorgang.  
Er gewährleistet die Integrität der Inhaltsstoffe ohne jedes Konservierungsmittel.

**DARREICHUNGSFORM:**  
50 ml Flasche mit Airless-Pumpe

### ZUSAMMENSETZUNG:

0,2% Natriumhyaluronat, Allantoin, Polysorbat 20.  
Weitere Inhaltsstoffe:  
Wasser (Aqua), Glycerin, Hydroxyethylacrylat / Natrium acryloyldimethyl taurat copolymer, Zirconiumsulfat.

### WOZU VERWENDET MAN ILAST® HYDRACLEAN?

Gel zur Reinigung erkrankter Augenlider, besonders des Lidrandes, bei allen Arten von Blepharitis: seborrhoische Dermatitis, Meibomitis, etc.  
Ilast HydraClean ermöglicht das mechanische Entfernen von Schuppen, seborrhoischen Ablagerungen, Sekreten und Krusten auf den Augenlidern und an Wimpernansätzen.  
Die Kombination von Natriumhyaluronat und Allantoin trägt zur Bewahrung der Feuchtigkeit bei und fördert die Hautheilung.

### WIE WIRD ILAST® HYDRACLEAN VERWENDET?

- Drehen Sie den Flaschenkopf gegen den Uhrzeigersinn (siehe Pfeil auf der Pumpe), indem Sie den Flaschenkörper mit der anderen Hand festhalten. So wird die Pumpe entriegelt.
- Beim ersten Gebrauch mehrmals auf den Flaschenkopf drücken, um die Pumpe vorzubereiten.
- Tränken Sie eine Komresse mit dem Gel ILAST HydraClean. Legen Sie die Komresse bei geschlossenem Auge sanft auf das Augenlid und die Wimpernwurzel auf.
- Dordrenk een kompres met de gel IAST HydraClean. Houd het oog gesloten en breng het kompres voorzichtig aan op het ooglid en de wortels van de wimpers.
- Massieren Sie das Augenlid sanft mit Kreisbewegungen.
- Wiederholen Sie diese Schritte auf dem anderen Auge mit einer neuen Komresse.
- Verriegeln Sie die Pumpe nach Gebrauch, indem Sie den Flaschenkopf im Uhrzeigersinn drehen.
- Sollte die Pumpe während des Gebrauchs ausfallen, mehrmals auf den Flaschenkopf drücken, um sie wieder zu aktivieren.
- Nach Gebrauch nicht abwaschen.
- Anwendung auf der Haut.

### VORSICHTSHINWEISE:

- Nicht einnehmen.
- Außenhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Nach dem Verfallsdatum auf der Flasche nicht mehr verwenden.
- Flasche nicht öffnen (Gefahr einer Kontamination durch Bakterien).
- Nicht verwenden bei Beschädigungen: beschädigte Flasche, abgebrochene Pumpe, ... (Gefahr einer Kontamination durch Bakterien).
- Nach dem Öffnen innerhalb von 3 Monaten verwenden.
- Bei Temperaturen zwischen 2 und 35 °C aufbewahren.

### KONTRAINDIKATIONEN:

Hypersensibilität gegen einen der Inhaltsstoffe.

### WAT IS DE EPIFREE TECHNOLOGY®?

Die EpiFree Technology® wurde von den HORUS PHARMA Laboratorien entwickelt. Es handelt sich um einen exklusiven, patentierten Herstellungsvorgang, der ohne jedes Konservierungsmittel die Integrität der Wirkstoffe gewährleistet. So nehmen weder die Hyaluronsäure, die empfindlich ist gegen die herkömmlichen Dekontaminations-Vorgänge, noch die anderen Wirkstoffe Schaden.  
Die Augenlider sind ein besonders empfindlicher, verletzlicher Bereich unseres Körpers. Aufgrund der unmittelbaren Nähe der Augen sind die üblichen Hautbehandlungen ungeeignet.  
Dank der Vorteile der EpiFree Technology® eignet sich die letzte Generation der Produkte ILAST® besonders gut für die Hygiene und Pflege von ultrasensibler, allergischer und erkrankter Haut.

**CE 1014**

Dieses Medizinprodukt erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG.  
Datum der Kennzeichnung: (01/2008; Rev. 2012)



NL

## Reinigt de pathologische oogomtrek

Gel met 0,2% hyaluronan (Hyaluronzuur)  
Getest onder oogheelkundig toezicht

0% konserviermiddelen, 0% paraben, 0% parfum, 0% alcohol, 0% lanoline.  
De EpiFree Technology is een uniek gepatenteerde fabricageproces.  
Het garandeert de volledige afwezigheid van konserviermiddelen doordat het de integriteit van de bestanddelen beschermt.

**VORM:**  
Flesje van 50 ml met airless pomp

### SAMENSTELLING:

0,2% Hyaluronan, Allantoin, Polysorbaat 20.  
Overige ingrediënten:  
Water (Aqua), Glycerine, Hydroxyethylacrylaat / Natrium acryloyldimethyl taurate copolymer, Citroenzuur.

### WANNEER ILAST® HYDRACLEAN GEBRUIKEN?

Gel bestemd voor de reiniging van de pathologische oogomtrek, in het bijzonder de ooglidrand, in alle vormen van blefaritis: dermatitis seborroica, meibomitis enz. Ilast HydraClean maakt het mechanisme verwijderen van schilfers, seborrhoische afzettingen, afscheidingen en korstjes op de oogomtrek en in de wortels van de wimpers mogelijk.  
De combinatie van hyaluronan en allantoin draagt bij tot een goede hydratatie en bevordert het geneesproces van de huid.

### HOE ILAST® HYDRACLEAN GEBRUIKEN?

- Houd het flesje met het ene hand vast en draai met de andere hand de kop van de fles los (zie de pijl op het pompje). Het pompje is nu ontgrendeld.
- Bij het eerste gebruik drukt u meerdere keren op de kop van de fles om het pompje te activeren.
- Dordrenk een kompres met de gel IAST HydraClean. Houd het oog gesloten en breng het kompres voorzichtig aan op het ooglid en de wortels van de wimpers.
- Maasereer het ooglid zachtjes met cirkelbewegingen.
- Wiederholen Sie diese Schritte auf dem anderen Auge mit einer neuen Komresse.
- Verriegel de pompje na gebruik door de kop van de fles rechtsom te draaien.
- Als het pompje tijdens het gebruik afslaat, drukt u opnieuw meerdere keren op de kop van het flesje om het pompje te reactiveren.
- Reinigen na gebruik is niet nodig.
- Cutane weg.

### WAARSCHUWINGEN:

- Niet inslikken.
- Buiten het bereik van kinderen houden.
- Niet meer gebruiken na de vervaldatum vermeld op het flesje.
- Het flesje niet openen (omwille van het risico op microbiële besmetting).
- Niet gebruiken indien het systeem veranderd is: het flesje is beschadigd, het pompje functioneert niet meer enz. (omwille van het risico op microbiële besmetting).
- Te gebruiken binnen 3 maanden na opening.
- Te bewaren bij een temperatuur van 2 tot 35 °C.

### CONTRA-INDICATIES:

Overgevoeligheid voor een van de bestanddelen.

### WAT IS DE EPIFREE TECHNOLOGY®?

De EpiFree Technology® is ontwikkeld door de laboratoria HORUS PHARMA. Het is een uniek, gepatenteerde fabricageproces dat de afwezigheid van konserviermiddelen en de integriteit van de actieve bestanddelen garandeert. Op die manier worden noch het hyaluronan, dat weinig bestand is tegen de klassieke ontsmettingsprocedures, noch de andere bestanddelen gewijzigd. De oogomtrek is een bijzonder gevoelige en kwetsbare zone van het organisme. De nabijheid van het oog sluit de behandeling met gebruikte dermatologische producten uit.  
Dank de voordelen van de EpiFree Technology® is de nieuwste generatie producten van het IAST®-aanbod bijzonder geschikt voor de hygiëne en de verzorging van de overgevoelige, allergische en pathologische huid.

**CE 1014**

Medisch hulpmiddel dat voldoet aan de eisen van de richtlijn 93/42/EEG.  
Installatiejaar van de aanduiding: (01/2008, Rev. 2012)



IT

## Pulisce le palpebre patologiche

Gel a base di acido ialuronico allo 0,2% (ialuronato di sodio)  
Testata sotto controllo oftalmologico

0% conservanti, 0% parabene, 0% profumo, 0% alcol, 0% lanolina.  
Epifree Technology è un processo di produzione esclusivo e brevettato  
che garantisce la totale assenza di conservanti, pur preservando l'integrità dei componenti del prodotto.

**PRESENTAZIONE:**  
Flacone con pompa airless da 50 ml

**COMPOSIZIONE:**  
0,2% Sodium Hyaluronate (ialuronato di sodio), Allantoin (Allantoina), Polysorbate 20.  
Altri ingredienti:  
Acqua, Glicerina (Glicerina), Hydroxyethyl Acrylate / Sodium acryloyldimethyl taurate copolymer, Citric Acid (Acido citrico).

### INDICAZIONI D'USO DI IAST® HYDRACLEAN

Gel ideale per l'igiene delle palpebre, in particolare del bordo palpebrale, in presenza di qualsiasi forma di blefarite, quale, ad esempio, dermatite seborroica o meibomite, etc. Ilast HydraClean consente, tramite la detersione, di rimuovere le desquamazioni, i depositi di natura seborroica, le secrezioni e le croste presenti sulle palpebre e lungo l'attaccatura delle ciglia.  
La combinazione di ialuronato di sodio e allantoina contribuisce a mantenere l'idratazione e favorisce la cicatrizzazione della pelle.

### MODALITÀ D'USO DI IAST® HYDRACLEAN

- Far ruotare la parte superiore dell'erogatore in senso antiorario (come indicato dalla freccia presente sulla pompa), tenendo il flacone con l'altra mano, finché la pompa dosatrice non si sblocca.
- Per il primo utilizzo, premere più volte la parte superiore della pompa per consentire una corretta erogazione.
- Applicare il gel IAST HydraClean su una compressa di garza sterile. Tenendo l'occhio chiuso, passare delicatamente la compressa di garza sulla palpebra e lungo l'attaccatura delle ciglia.
- Massaggiare la palpebra con piccoli movimenti circolari.
- Ripetere la procedura per l'altro occhio, utilizzando una nuova compressa di garza.
- Richiudere la pompa dopo l'uso, ruotando la parte superiore dell'erogatore in senso orario.
- Se durante l'utilizzo la pompa si svuota, premere più volte la parte superiore dell'erogatore per rimerellarla in funzione.
- Non necessita di risciacquo dopo l'applicazione.
- Uso cutaneo.

### AVVERTENZE:

- Non ingerire.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare dopo la data di scadenza indicata sul flacone.
- Non aprire il flacone, per evitare il rischio di contaminazione microb

# الاست هدرا كلين®

## ينظف الأجهان المرضية

جل يحتوى على 0.2% مامض هالورونيك (هالورونات الصوديوم)

تم اختباره تحت مرافق تطبيقات المعيش.

0% مادة حافظة، 0% بربين، 0% حوكو، 0% لانولين، 0% مطر.

يعد ابفي تكنولوجى من بين الاجراءات الصناعية الخاصة

على براعة الاختراع.

Garantiza la ausencia de cualquier agente conservador, preservando así la integridad de los componentes.

يضم هذا المنتج عدم أي مادة حافظة على الحفاظ على مصداقية مكوناته.

التقدير

يقدم المنتج في قنية ذات مخصصة للهواء حاويتها 50 مل.

التركيب

0.2% مكونات أخرى (هالورونات الصوديوم)، الالنترين، بوليسيربيت 20

ماء (اكر)، غليسرين، اكريليت هيدروسيتيك، كوبوليمر الصوديوم

اكريلويلاديميتيل تورات، حامض سيربيك.

في أي حالات يستعمل الاستهلاك كلين®؟

يستخدم الجيل لتنظيف الأجهان المرضية وخاصة حافة الجفن عند الاصابة

بأى نوع من أنواع الاصابات: تثبات الجلد الدهني أو ميوبوتيني، الخ

يمكن الاستهلاك (ا) للإزالة الميكانيكية للفترة الابداع الدهني والافرازات

والعرس الموجدة فوق الأجهان وبحدر الموضة.

ان الاستعمال المشترك للهالورونات الصوديوم وذلة الانتررين يساهم

على الحفاظ على نبوءة البشرة كما يساعد على تدب الجلد.

كيف يستعمل الاستهلاك كلين®؟

ادر رأس التقنية في الاجهاء المعاكس لعقارب الساعة (انظر السهم

الموجود على المخصصة) واحفظ الجزء المتبقى من التقنية في ذلك الاخر.

لقد قمت بفتح المخصصة.

- عند الاستعمال الأول للتقنية يجب الضغط عدة مرات على رأس التقنية

لتنشيف المخصصة.

- تفع كمادة بجل الاستهلاك اكريلين. ابقى عينك مخصصة وضع الكمادة

بلطفيل افالن فتفقه بحرارات دائرية.

- ذلك الفحن يخفف قلقه وقادحة المرؤش.

- اغلق المخصصة بعد استعمالها بادارة رأس التقنية في اتجاه دوران عقارب الساعة.

على رأس التقنية من اجل اعادة شغلها.

- لا يتوجب غسل العين بعد استعمال الجل.

- يستعمل هذا الجيل على الجلد.

احتياطات خاصة

- لا يجب ابتلاعه.

- لا يجب تركه في متناول الاطفال الصغار.

- لا يجب استخدامه بعد انتهاء تاريخ الصلاحية المشار اليه بالتقنية.

- يجب عدم فتح التقنية (خطر حدوث تلوث جرثومي).

- لا يجب استخدامه في حالة حصول ضرر

بالتقنية او انفصالية المخصصة عن باقي التقنية.

- يجب استخدامه خلال الثلاثة أشهر الموالية لتاريخ فتح التقنية.

- يحفظ في درجة حرارية تتراوح ما بين 2 و 35 درجة.

تحذير عند الاستعمال

من الممكن حدوث حساسية بسبب أحد مكونات الجل.

ما هو ابفي تكنولوجى؟

قامت مختبرات هوروس فارما بتطوير اجراء ابفي تكنولوجى.

يعتبر هذا الاجراء عملية للصلب الخاص الحاصل على براعة الاصناف

الذى يضمن اعاده المواد الحافظة في تركيبة المنتج المحافظ كما يحافظ

في نفس الوقت على مصداقية مكوناته. حيث ليس لهذا الاجراء اي تاثير

على المكونات المستعملة لتحسين الجل او حفظه.

عاء الاصناف من منظمه الجسم النازل العادي على سبيل المثال او اي مكون آخر.

بعد الاصناف من منظمه الجسم النازل العادي حساسية و هشاشة.

كما يحتم قرب العين من هذه المنطقة عدم استعمال علادات جلد العادي.

فضلل التقدم التكنولوجى الذي قدم اجراء ابفي تكنولوجى.

فإن الجيل الأحدث متخصصات مجموعة الاستهلاك ابفي تكنولوجى.

و علاج البشرة الجد هشة و المصابة بالحساسية و المرضية.

€ 1014

ينافق الجهاز الطبي لهذا المنتج للتوجه رقم 42/93/EEC للسوق المشتركة الأوروبية.

التاريخ ووضع الوسم : 2008/01 ، مراجعة 2012



## Očisti veke, prizadete zaradi različnih bolezni vek

Gel vsebuje 0,2 % hialuronske kisline (Natrijevega hialuronata) i  
je oftalmološko testiran.

0% konzervansov. 0% parabenov. 0% dišav. 0% alkohola. 0% lanolina.

Tehnologija EpiFree™ je ekskluziven in patentiran proizvodni postopek, pri katerem zajamčeno ne uporablajo konzervansov in ki ohrani vse lastnosti učinkovin.

**PAKIRANJE:**  
50 ml, plastična z brezračno črpalko

**SESTAVA:**  
0,2% Natrijevega hialuronata, Alantoin, Polisorbat 20.  
Druge sestavine:  
Voda, Glicerol, Kopolimer natrijevega akrioloildimetilaurata / Hidroksietilni acrilat, Citronska kislina.

### KDAJ NAJ UPORABIMO ILAST® HYDRACLEAN?

Ilast HydraClean Gel za veke je namenjen čiščenju prizadetih vek, posebej robov vek, pri vseh oblikah vnetja robov vek (blefaritis): pri seboročni dermatitisu, meibomitis, ipd.  
Ilast HydraClean pomaga mehansko odstraniti luske, seboročne usedline, izločke ter kraste z vek v izrastična trepalnic. Natrijev hialuronat in alantoin skupaj vzdržuje ustrezno vlažno stanje in pospešuje celjenje kože.

### NAVODILA ZA UPORABO ILAST® HYDRACLEAN

- Plastičen primite v roke in vrhnji del plastične zavrtite v nasprotni smeri uinega kazalca (glejte puščico na črpalki). Črpalka je natom sprščena.  
- Pri prvih uporab včrkati pritisnite na vrhnji del plastične, da zaženejo črpalko.  
- Navlžite blazinico z gelom Ilast HydraClean. Zaprite oko in nežno položite blazinico na veko ob izrastična trepalnic.  
- S krožnimi giblji nevne masirajte veko.  
- Z novo blazinico ponovite postopek na drugem očesu.  
- Po uporabi zavrtite vrhnji del plastične v smeri uinega kazalca, da zaprete črpalko.  
- Če se med uporabo pojavi težave s črpjanjem, večkrat pritisnite na vrhnji del plastične, da dozirnik sprosti.  
- Spiranje ni potrebno.  
- Gel je namenjen samo uporabo na koži.

### OPOZORILA:

- Gel Ni za uživanje.  
- Hranite ga nedosegljivo otrokom.  
- Ne uporabljajte ga po potoku datumuporabe, odtisnjene na plastični.  
- Ne odpirajte plastičen (nevnost vnosu bakterij).  
- Ne uporabljajte ga, če opazite poškodbo: na plastični ali črpalki (nevost vnosu bakterij).  
- GelPorabile v 3 mesecih po odprtju.  
- Hranite ga pri temperaturah med 2° in 35 °C.

### KONTRAINDIKACIJE:

Preobčutljivost za katero od sestavin.

### KAJ JE TEHNOLOGIJ? EPIFREE ?

Tehnologija EpiFree™ je razvila podjetja HORUS PHARMA laboratorijs. To je ekskluziven in patentiran proizvodni postopek, pri katerem zajamčeno ne uporablajo konzervansov in ki ohrani vse lastnosti učinkovin.oTaka hialuronska kislina, na kateri odstranjevanje dodanih konzervansov med proizvodnim postopkovim že v osnovi slabov deluje, kot tudi drug aktivne sestavine temu delovanju pri tehničnosti EpiFree™ sploh niso izpostavljeni.

Očešne veke so posebno občutljive in nezaščiten del telesa. Blizina očesa izključuje uporabo običajnih postopkov za nego kože.

Kot rezultat razvoja, ki je bil dosezen pri tehničnosti EpiFree™, je zadnja generacija izdelkov serije ILAST® še posebej primerna za čiščenje in nego kože, ki je zelo občutljiva, alergična ali prizadeta zaradi težav medicinskega izvora.

€ 1014

Medicinski pripomoček je usklajen z zahtevami Direktive 93/ 42/ EEC.

Datum označitve: (01/2008; rev 2012)



## Oczyszczanie powiek w stanach patologicznych

Żel zawierający 0,2% kwasu hialuronowego (Hialuronianu sodu)

Testowany oftalmologicznie

0% konserwantów. 0% paraben. 0% alkoholu. 0% lanoliny.

EpiFree Technology to wyłączny, opatentowany proces produkcyjny firmy. Pozwala uniknąć stosowania konserwantów, jednocześnie nie naruszając spójności składników.

**OPAKOWANIE:**  
Flakon z pompką typu airless o pojemności 50 ml

**SKŁAD:**  
0,2% Hialuronianu sodu, Alantoina, Polisorbat 20.

Pozostałe składniki:

Aqua, Glycerina, Kopolimer akryloildimetylaurianu sodu/Akrylan hydroksyetylu, Kwas cytrynowy.

### JAK STOSOWAĆ ILAST® HYDRACLEAN?

Żel przeznaczony do czyszczenia powiek w stanach patologicznych, a zwłaszcza ich brzegów w wyniku przelby różnego rodzaju zapalen: lejotokowego zapalenia, zapalenia grzywów tarczowych itp. Ilast HydraClean pozwala na usunięcie wszelkich pozostałości: dermatite seborreicznej, meibomitu, etc. Ilast HydraClean mechanicznie usuwa łuski, złogi i żółć, wydzielinę i ślury występujące na powiekiach i przy korzeniach rzęs. La kombinacja hialuronanu sodu i alantoina działa na nawilżenie i wspomagają regenerację skóry.

### CÓMO UTILIZAR ILAST® HYDRACLEAN?

- Girar la parte superior del frasco en el sentido contrario a las agujas de un reloj (refiriéndose a la flecha de la bomba), sosteniendo el cuerpo del frasco con la otra mano. Ahora, la bomba ya no está bloqueada.  
- En la primera utilización, apretar varias veces la parte superior del frasco hasta que la bomba funcione.  
- Impregnar una compresa con el gel ILAST HydraClean. Mantener el ojo cerrado y aplicar cuidadosamente la compresa en el párpado y la base de las pestanas.  
- Realizar ligeros masajes en el párpado y la base de las pestanas.  
- Repetir estas etapas en el otro ojo utilizando una nueva compresa.  
- Repetir estas etapas en el otro ojo utilizando una nueva compresa.  
- Travar el aplicador después de la utilización, girando la bomba en el sentido del frasco.  
- Si la bomba no funciona durante la primera utilización, presionar varias veces la parte superior del frasco hasta que funcione.  
- No requiere aclarar después de utilizarlo.  
- Aplicación cutánea.

### ADVERTENCIAS:

- No ingerir.
- No dejar al alcance de los niños.
- No utilizar después de la fecha de caducidad que aparece en el frasco.
- No abrir el frasco (riesgo de contaminación microbiana).
- No utilizar si el sistema está alterado: frasco deteriorado, bomba rota, etc. (riesgo de contaminación microbiana).
- No utilizar, si opacamiento muestra signos de uso: uso de la bomba, rotura de la bomba, etc.
- Utilizar dentro de los 3 meses siguientes a su apertura.
- Consevar a una temperatura comprendida entre los 2 y 35 °C.

### CONTRAINDICACIONES:

Hipersensibilidad a uno de los componentes.

### ¿QUÉ ES EPIFREE TECHNOLOGY?

Los laboratorios HORUS PHARMA han desarrollado EpiFree Technology®. Un proceso de fabricación exclusivo y patentado que garantiza la ausencia de agentes conservantes con una total preservación de la integridad de los principios activos. De esta manera, no se ven alterados ni el ácido hialurónico, que resiste mal a los procedimientos de descontaminación clásica, ni los demás componentes activos. Los párpados constituyen una zona particularmente sensible y vulnerable del organismo. La proximidad del ojo impide la utilización de tratamientos dermatológicos usuales. Al disponer de los avances propiciados por EpiFree Technology®, la última generación de los productos de la gama ILAST® se adapta, en particular, a la higiene y al cuidado de las pieles ultra sensibles, alérgicas y enfermas.

Desfrutando dos avances propiciados por EpiFree Technology®, a última geração de produtos da gama ILAST® é especialmente adaptada às exigências em matéria de higiene e tratamento das peles ultrassensíveis, alérgicas e patológicas.

€ 1014

Dispositivo médico conforme a las exigencias de la directiva 93/42/CEE.

Fecha de colocación del marcado: (01/2008; rev. 2012)



## Limpia los párpados patológicos

Gel con un 0,2% de ácido hialurónico (Hialuronato de sodio)

Testado sob controle oftalmológico

0% conservante. 0% parabeno. 0% perfume. 0% alcohol. 0% lanolina.

EpiFree Technology constituye un proceso de fabricación exclusivo y patentado. Garantiza la ausencia de cualquier agente conservante, preservando así la integridad de los componentes.

### APRESENTAÇÃO:

Frasco con bomba sin aire de 50 ml

### COMPOSICIÓN:

0,2% Hialuronato de sodio, Alantoína, Polissorbato 20.

Otros ingredientes:

Aqua (Aqua), Glicerina, Copolímero de acriloildimielaurato de sodio / Acrílate de hidroxietilo, Ácido cítrico.

### EM QUAIOS CASOS UTILISAR O ILAST® HYDRACLEAN?

Ilast destinado a la limpieza de los párpados enfermos, en particular, del borde palpebral, en todas las formas de blefaritis: dermatite seborreica, meibomitis, etc. Ilast HydraClean permite la eliminación mecánica de escamas, depósitos seborreicos, secreciones y costras presentes en los párpados y en la raíz de las pestanas. La combinación del hialuronato de sodio y de la alantoína participa en el mantenimiento de la hidratación y favorece la cicatrización de la piel.

### COMO UTILISAR O ILAST® HYDRACLEAN?

- Girar a cabeza do frasco no sentido anti-horário (ver flecha no aplicador), segurando o corpo do frasco com a outra mão. O aplicador estará então destravado.  
- Na primeira utilização, apertar várias vezes a cabeça do frasco para liberar o movimento do aplicador.  
- Impregnar uma compressa com o gel ILAST HydraClean. Manter o olho fechado e aplicar cuidadosamente a compressa no párpado e na base das pestanas.  
- Realizar ligeiros massagens no párpado com movimentos circulares.  
- Repetir estas etapas em todo o olho utilizando uma nova compressa.  
- Impregnar uma compressa com o gel ILAST HydraClean. Manter o olho fechado e aplicar delicadamente a compressa na párpada e na base dos cílios.  
- Realizar ligeiros massagens no párpado com movimentos circulares.  
- Repetir estas etapas no outro olho, utilizando uma nova compressa.  
- Travar o aplicador após a utilização, girando a cabeça do frasco no sentido horário.  
- Caso o movimento do aplicador fique travado durante a utilização, abra-o novamente.  
- Não requer aclarar depois de utilização.  
- Aplicação cutânea.